

11:1 וְאֶהְיֶה יִשְׂרָאֵל נֶעַר כִּי : וּמִמִּצְרַיִם קָרָאתִי לְבְנוֹי :
 ki nor ishral u·aeb·eu u·m·mtzrim qrathi l·bn·i :
 that lad Israel and·I-am-loving·him and·from·Egypt I-called to·son-of·me

11:2 וַיִּזְבְּחוּ לְבִלְעָלִים מִפְּנֵיהֶם הֵלְכוּ בְּן לָהֶם קָרְאוּ :
 qrau l·em kn elku m·phni·em l·bolim izbchu
 they-called to·them so they-went from·faces-of·them to·the·Baalim they-are-^msacrificing

וּלְפִסְלִים וְקִטְרוֹן :
 u·l·phslim iqtru·n :
 and·to·the·carvings they-are-^mfuming-incense

11:3 כִּי יָדְעוּ וְלֹא זָרְעֹתָיו - עַל קָחַם לְאֶפְרַיִם תְּרַגְּלֹתַי וְאֲנִי :
 u·anki thrglthi l·aphrim qch·m ol - zruothi·u u·la idou ki
 and·I I-taught-fee to·Ephraim he-took·them on arms-of·him and·not they-knew that

רָפָאתֵי :
 rphathi·m :
 I-healed·them

11:4 לָהֶם וְאֶהְיֶה אֲהֶבָה בְּעֵבְתוֹת אֲמַשְׁכֶּם אָדָם בְּחַבְלֵי :
 b·chbli adm amshk·m b·obthuth aebe u·aeie l·em
 in·cables-of human I-am-drawing·them in·ropes-of love and·I-am-becoming to·them

כַּמְרִימֵי אוֹכִיל אֲלִיו וְאֵת לְחֵיהֶם עַל עַל :
 k·mrimi ol ol lchi·em u·at ali·u aukil ki :
 as·ones-^craising-up-of yoke on cheeks-of·them and·I-am-^cstretching-out to·him I-am-^cfeeding

11:5 מֵאֲנִי כִי מֶלֶכּוֹ הוּא וְאֲשׁוּר מִצְרַיִם אֶרֶץ - אֵל יִשׁוּב לֹא :
 la ishuh al - artz mtzrim u·ashur eua mlk·u ki manu
 not he-shall-return to land-of Egypt and·Assyria he king-of·him that they-^mrefuse

לְשׁוּב :
 l·shub :
 to·to·turn-back-of

11:6 וְאֶכְלָה וּבְדִיו אֶכְלָה וְחַלְהָה בְּעָרָיו חָרַב וְחַלְהָה :
 u·chle chrb b·ori·u u·klthe bdi·u u·akle
 and·she-wounds sword in·cities-of·him and·she-^mfinishes poles-of·him and·she-devours

מִמַּעֲצוֹתֵיהֶם :
 m·motzuthi·em :
 from·counsels-of·them

11:7 וְעַמִּי יִקְרָאֵהוּ עַל - וְאֵל לְמִשְׁחָבְתִּי תְלוּאִים וְעַמִּי :
 u·om·i thluaim l·mshubth·i u·al - ol iqra·eu
 and·people-of·me ones-being-hung to·backsliding-of·me and·to Supreme they-are-calling·him

יַחַד לֹא יִרְוּם :
 ichd la irum·m :
 altogether not he-shall-exalt·them

11:8 כְּאֲדָמָה אֶתְנֶה אֵיךְ יִשְׂרָאֵל אֶמְנֶנֶה אֶפְרַיִם אֶתְנֶה אֵיךְ :
 aik athn·k aphrim amgn·k ishral aik athn·k k·admeh
 how ! I-shall-give·you Ephraim I-shall-^maward·you Israel how ! I-shall-give·you as·Admah

אֶשְׁמְךָ נִכְמְרוּ יַחַד לְבִי עָלַי נֶהְפֶּה כְּצִבּוֹיִם אֶשְׁמְךָ :
 ashm·k nkrmu ichd lb·i lb·i ol·i k·tzbaim naphk
 I-shall-place·you as·Zeboim he-is-turned on-me heart-of·me altogether they-are-^mfervid

נְחֻמֵי :
 nchum·i :
 comfortings-of·me

11:9 אֲנִי אֵל אֲנִי אֶפְרַיִם לְשַׁחַת אֲשׁוּב לֹא אֶפִּי חָרוֹן אֶעֱשֶׂה לֹא :
 la aoshe chrun aph·i la ashub l·shchth aphrim ki al anki
 not I-shall-do heat-of anger-of·me not I-shall-return to·to-^mruin-of Ephraim that El I

וְלֹא בְעִיר אָבוּא וְלֹא קְדוּשׁ בְּקִרְבְּךָ אִישׁ - וְלֹא :
 u·la - aish b·qrb·k qdush u·la abua b·oir :
 and·not man in·within-of·you holy-one and·not I-shall-come in·city

11:10 וְיִשְׂאָג הוּא - כִּי יִשְׂאָג כַּאֲרִיֶּה וְלָכּוּ יְהִי אַחֲרָי :
 achri ieue ilku k·arie ishag ki - eua ishag
 after Yahweh they-shall-go as·lion he-shall-roar that he he-shall-roar

וְיִחַרְדּוּ מִן בְּנֵי מִן :
 u·ichrdu bnim m·im :
 and·they-shall-tremble sons from·sea

¹ . When Israel [was] a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

² [As] they called them, so they went from them: they sacrificed unto Baalim, and burned incense to graven images.

³ I taught Ephraim also to go, taking them by their arms; but they knew not that I healed them.

⁴ I drew them with cords of a man, with bands of love: and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I laid meat unto them.

⁵ He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king, because they refused to return.

⁶ And the sword shall abide on his cities, and shall consume his branches, and devour [them], because of their own counsels.

⁷ And my people are bent to backsliding from me: though they called them to the most High, none at all would exalt [him].

⁸ . How shall I give thee up, Ephraim? [how] shall I deliver thee, Israel? how shall I make thee as Admah? [how] shall I set thee as Zeboim? mine heart is turned within me, my repentings are kindled together.

⁹ I will not execute the fierceness of mine anger, I will not return to destroy Ephraim: for I [am] God, and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not enter into the city.

¹⁰ They shall walk after the LORD: he shall roar like a lion: when he shall roar, then the children shall tremble from the west.

11:11 יִחַרְדּוּ יְחָרְדוּ כְּצִפּוֹר מִמְצֵרִים וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אַשּׁוּר
 ichrdu k·tzphur m·mtzrim u·k·iune m·artz ashur
 they-shall-tremble as·bird from·Egypt and·as·dove from·land-of Assyria

וְהוֹשַׁבְתִּים עַל - בְּתֵיָהֶם נֶאֱמַר - יְהוָה : ס
 u·eushbthi·m ol - bthi·em nam - ieue : s
 and·I-cause-to-dwell·them on houses-of·them averment-of Yahweh

11:12 (12:1) סָבְבָנִי בְּכֶחֶשׁ אֶפְרַיִם וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה
 sbb·ni b·kchsh aphrim u·b·mrme bith ishral u·ieude
 he-surrounds·me in·dissimulation Ephraim and·in·deceit house-of Israel and·Judah

עַד רָד עַם - אֵל - קְדוּשִׁים - נֶאֱמָן :
 od rd om - al u·om - qdushim namn :
 still he-holds-sway with El and·with holy-places one-being-trusted

¹¹ They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the LORD.

¹² Ephraim compasseth me about with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithful with the saints.